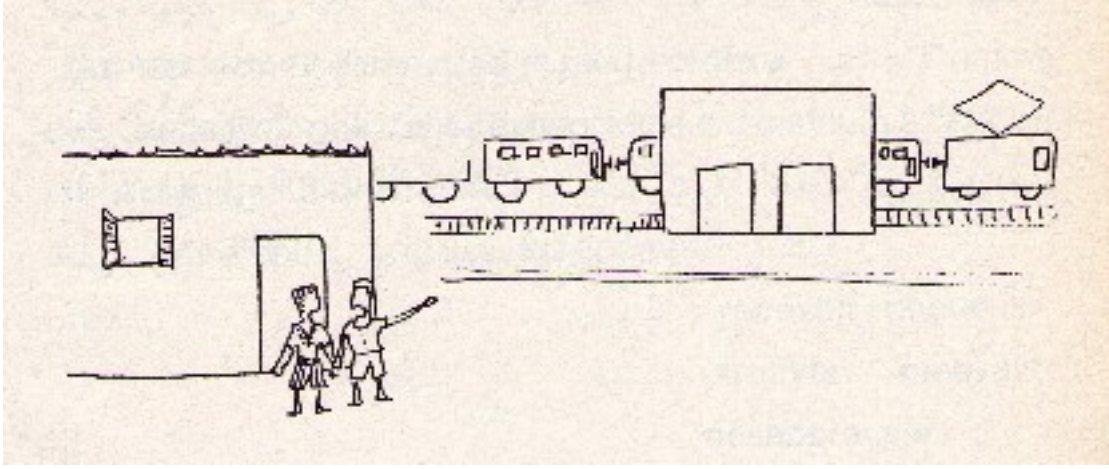


第5課 祖母の出迎え

الدَّرْسُ الْخَامِسُ : اسْتِقْبَالُ الْجَدَّةِ



يَقُولُ أَحْمَدُ :

- يَا نَذِيرُ ، أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى مَحَطَّةِ الْقِطَارِ . فَهَلْ تُرَافِقُنِي ؟
 - مَاذَا تَفْعَلُ فِيهَا ؟ هَلْ أَنْتَ مُسَافِرٌ ؟
 - لَا أَسَافِرُ ، لَكِنْ أَسْتَقْبِلُ جَدَّتِي ، فَإِنَّهَا سَتَصِلُ بَعْدَ نِصْفِ سَاعَةٍ .
 - لَا أَسْتَطِيعُ مُرَافَقَتَكَ لِأَنِّي لِي كَثِيرٌ مِنَ الْعَمَلِ .
 - قَدْ قُلْتَ لِي أَمْسَ إِنَّكَ أَتَمَمْتَ عَمَلَكَ .
 - نَعَمْ ، لَكِنْ بَعْدَ إِتْمَامِ وَاجِبَاتِي أَرِيتُهَا لِلْمُعَلِّمِ فَاسْتَقْبَحَهَا وَأَمَرَنِي بِإِعَادَتِهَا .
 - هَلْ تُعِيدُهَا وَحْدَكَ ؟
 - قَدْ اسْتَعْنْتُ زَيْنَبَ ، لَكِنَّهَا لَا تُرِيدُ إِعَانَتِي .
 - سَاعِيْنُكَ أَنَا حِينَ أَرْجِعُ مِنَ الْمَحَطَّةِ .
 - إِذَا أَذْهَبْتُ مَعَكَ إِلَى الْمَحَطَّةِ ، ثُمَّ نَرْجِعُ مَعًا .
- يَذْهَبُ أَحْمَدُ وَنَذِيرُ إِلَى الْمَحَطَّةِ عَلَى أَقْدَامِهِمَا ، فَيُسَاعِدَانِ الْجَدَّةَ عَلَى النُّزُولِ مِنَ الْقِطَارِ . وَيَحْمِلُ نَذِيرُ حَقِيْبَتَهَا . ثُمَّ يَسْتَأْجِرَانِ سَيَّارَةً لِأَنَّ الْجَدَّةَ لَا تَسْتَطِيعُ الْمَشْيَ طَوِيلًا .
- فِي الدَّارِ يَجِدَانِ وَالِدَيَّ أَحْمَدَ أَمَامَ الْبَابِ فِي اسْتِقْبَالِ الْجَدَّةِ . يَتْرُكُ أَحْمَدُ جَدَّتَهُ مَعَ وَالِدَيْهِ

وَيَرْجِعُ إِلَى نَذِيرٍ .

- هَلْ نَبْدَأُ الْعَمَلَ الْآنَ أَوْ نَسْتَرْيِحُ قَلِيلًا ؟

- لَا نَحْتَاجُ إِلَى الرَّاحَةِ الْآنَ لِأَنَّ مَا تَعَبْنَا كَثِيرًا . نَذْهَبُ إِلَى دَارِي فَتَنْتُمْ عَمَلِي . وَبَعْدَ ذَلِكَ نَسْتَرْيِحُ أَوْ نَلْعَبُ كَمَا نُرِيدُ .

< 単語 >

مَحَطَّة	駅	>	مَحَطَّات	أَعَادَ	(IV)やり直す
قِطَار	列車	>	قُطِرَ	اسْتَعَانَ	(X)援助を乞う
رَافِقَ	(III)同行する			إِعَانَةً	援助
سَافَرَ	(III)旅行する			أَعَانَ	(IV)援助する
اسْتَقْبَلَ	(X)迎える			سَاعَدَ	(III)助ける
اسْتَطَاعَ	(X)出来る			نَزُول	降下
مُرَافَقَةً	同行			اسْتَأْجَرَ	(X)借りする
أَتَمَّ	(IV)終える			مَشَى	歩行
إِتْمَام	終了			اسْتَرَاَحَ	(X)休息する
اسْتَقْبَحَ	(X)醜いと思う			إِحْتِاجَ	(VIII)必要としてい る
إِعَادَةً	やり直し			تَعَبَ	(Ia)疲れる

< 和訳 >

第5課：祖母の出迎え

アフマドが言います。

「やあ、ナジール、僕は今から電車の駅に行くんだ。君も一緒に行かない？」

「そこで何をするの？ 君は旅行でもするのかい？」

「旅行なんかしないよ。おばあさんを迎えに行くのさ。彼女は半時間後に到着するんだ」

「僕は君と一緒にいけないよ。だって、僕には宿題がたくさんあるんだ。」

「宿題は全部片付けたって昨日僕に言ったじゃないか。」

「うん。でも、宿題を終えた後で僕は先生に見せたんだ。そしたら先生は不合格にして、僕にやり直しを命じたんだ。」

「一人でやり直すの？」

「ザイナブに助けを求めたんだけど、僕を助けようとしらないんだよ。」

「それじゃ、駅から戻ってきた時、僕が手伝ってあげるよ。」

「それじゃ、君と一緒に駅に行くよ。それから一緒に戻ってこよう。」

アフマドとナジールは徒歩で駅に行きます。そして、おばあさんが電車から降りるのを手伝います。ナジールは彼女の鞆を運びます。それから二人はタクシーに乗ります。なぜならおばあさんは長く歩けないからです。

家に着くと、アフマドの両親が門の前でおばあさんを出迎えています。アフマドはおばあさんを両親に任せて、ナジールのところに戻ります。

「今すぐ宿題を始めようか、それとも少し休む？」

「休む必要なんかないよ。だって僕たちはたいして疲れていないからね。僕の家に行つて、僕の宿題を片付けよう。その後は、休むなり遊ぶなり、僕たちの好きなようにしよう。」

<文法>

◆ 1 派生形第 10 形

＊第 10 形の完了形は **اسْتَفْعَلَ** 型、未完了形は **يَسْتَفْعِلُ** 型をとります。

＊第 10 形の特徴は、派生形接頭辞の **اِسْتِ** です。この派生形接頭辞の語頭のアリフは、第 8 形と同様に一時性のアリフです。従って、未完了形では消滅します。

(例) **اِسْتَقْبَلَ - يَسْتَقْبِلُ** 出迎える・歓迎する / **اِسْتَفْجَحَ - يَسْتَفْجِحُ** 醜いと思う・咎める

[5-1] 規則動詞第 10 形 **اِسْتَفْعَلَ** の活用

	完了形			未完了形		
	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	اِسْتَفْعَلَ	اِسْتَفْعَلَا	اِسْتَفْعَلُوا	يَسْتَفْعِلُ	يَسْتَفْعِلَانِ	يَسْتَفْعِلُوا
3 女	اِسْتَفْعَلَتْ	اِسْتَفْعَلَتَا	اِسْتَفْعَلْنَ	تَسْتَفْعِلُ	تَسْتَفْعِلَانِ	تَسْتَفْعِلْنَ
2 男	اِسْتَفْعَلْتَ	اِسْتَفْعَلْتُمَا	اِسْتَفْعَلْتُمْ	تَسْتَفْعِلُ	تَسْتَفْعِلَانِ	تَسْتَفْعِلُ
2 女	اِسْتَفْعَلْتِ		اِسْتَفْعَلْتُنَّ	تَسْتَفْعِلَيْنِ		تَسْتَفْعِلْنَ
1 共	اِسْتَفْعَلْتُ	اِسْتَفْعَلْنَا	اِسْتَفْعَلْنَا	اُسْتَفْعِلُ	نَسْتَفْعِلُ	نَسْتَفْعِلُ

(例 1) **اُسْتَقْبِلُ جَدَّتِي** 私は私の祖母を出迎えます。 [未・1 単]

(例 2) **فَاسْتَفْجَحَهَا وَأَمَرَنِي بِإِعَادَتِهَا**

すると先生はそれを咎めて私に書き直しを命じました。 [完・3 男単]

(例 3) **ثُمَّ يَسْتَأْجِرَانِ سَيَّارَةً** それから二人は車を頼みます。 [未・3 男双]

◆ 2 くぼみ動詞第 10 形

＊くぼみ動詞の第 10 形では、第 2 語根の種別に関わりなく同型の活用をとります。

(例) يَسْتَطِيعُ - اسْتَطَاعَ できる [語根は طوع]

＊くぼみ動詞の場合、派生形の活用の型を決定するのは、第 1 語根と第 2 語根の母音の態様です。第 10 形は第 4 形と同一ですから、変形規則は、第 3 課で学んだ第 4 形の変形規則と同型になります。

[5-2] くぼみ動詞第 10 形 اسْتَطَاعَ の活用

	完了形			未完了形		
	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	اسْتَطَاعَ	اسْتَطَاعَا	اسْتَطَاعُوا	يَسْتَطِيعُ	يَسْتَطِيعَانِ	يَسْتَطِيعُونَ
3 女	اسْتَطَاعَتْ	اسْتَطَاعَتَا	اسْتَطَاعْنَ	تَسْتَطِيعُ	تَسْتَطِيعَانِ	تَسْتَطِيعْنَ
2 男	اسْتَطَاعَتَا	اسْتَطَاعَتُمَا	اسْتَطَاعَتُمْ	تَسْتَطِيعُ	تَسْتَطِيعَانِ	تَسْتَطِيعُونَ
2 女	اسْتَطَاعَتَا		اسْتَطَاعَتُنَّ	تَسْتَطِيعِينَ		تَسْتَطِيعْنَ
1 共	اسْتَطَاعَتْ	اسْتَطَاعْنَا	اسْتَطَاعْنَا	أَسْتَطِيعُ	نَسْتَطِيعُ	نَسْتَطِيعُ

(例 1) أَسْتَطِيعُ مَرَأَقَتَكَ لا 私はあなたに同行できません。 [未・1 単]

(例 2) قَدْ اسْتَعْنَيْتُ زَيْنَبَ 私はザイナブに助けを求めました。 [完・1 単]

(例 3) وَبَعْدَ ذَلِكَ نَسْتَرِيحُ その後で私たちは休憩します。 [未・1 双]

◆ 3 第 4 形の動名詞

＊第 4 形の動名詞は إِفْعَالٌ 型をとります。

＊ダブル動詞の場合、第 2 語根と第 3 語根は分離されます。

(例) أَتَمَّ 終える・完成する → إِتْمَامٌ 完成

＊くぼみ動詞の場合、第 2 語根は第 1 語根に母音 [a] を引き渡した後に消滅しますが、その代償として、語末にター・マルブータが添えられます。

(例) أَعَادَ 繰り返す・再開する → إِعْوَادٌ (中間形) → إِعَادَةٌ 繰り返し・再開

◆ 4 第 3 形の能動分詞 مُسَافِرٌ

＊この語は既に第 1 巻第 23 課で「旅行者・乗客」という意味で出てきました。この語は規則動詞第 3 形 سَافَرَ (旅行する・旅立つ) の能動分詞です。この課では名詞用法ではなく、形容詞用法として用いられています。

(例) هل أَنْتَ مُسَافِرٌ؟ あなたは旅行に行くのですか。

*このように第3形の能動分詞 مُفَاعِلٌ 型をとります。

◆ 5 活用のまとめ(4)

*この課では、主に第10形について学びました。これまでの活用をまとめてみましょう。

(1)規則動詞の派生形

	意味	完了形	未完了形	能動分詞	動名詞
II	教える	عَلَّمَ	يُعَلِّمُ	مُعَلِّمٌ	تَعْلِيمٌ
III	会う	قَابَلَ	يُقَابِلُ	*مُفَاعِلٌ	مُقَابَلَةٌ
IV	帰依する	أَسْلَمَ	يُسَلِّمُ	مُسَلِّمٌ	*إِسْلَامٌ
V	学ぶ	تَعَلَّمَ	يَتَعَلَّمُ		تَعَلُّمٌ
VI	別れる	تَفَارَقَ	يَتَفَارَقُ		تَفَارُقٌ
VIII	待つ	اِنْتَظَرَ	يَنْتَظِرُ		
*X	迎える	اِسْتَقْبَلَ	يَسْتَقْبِلُ		

(2)弱動詞の派生形

	意味	型	完了形	未完了形	能動分詞	動名詞
II	歌う	Ai	غَنَّى	يُغَنِّي	مُغَنَّ	
III	出会う	Ai	لَاقَى	يُلَاقِي		لِقَاءٌ
IV	与える	Ai	أَعْطَى	يُعْطِي		
V	昼食をとる	Aa	تَغَدَّى	يَتَغَدَّى		
VI	互いに会う	Aa	تَلَاقَى	يَتَلَاقَى		
VIII	買う	Ai	اِشْتَرَى	يَشْتَرِي		

(3)くぼみ動詞の派生形

	意味	完了形	未完了形	能動分詞	動名詞
IV	欲する	أَرَادَ	يُرِيدُ		*إِرَادَةٌ
VIII	選ぶ	اِخْتَارَ	يَخْتَارُ		

*X	できる	اِسْتَطَاعَ	يَسْتَطِيعُ		
----	-----	-------------	-------------	--	--

(4)ダブル動詞の派生形

	意味	完了形	未完了形	能動分詞	動名詞
IV	愛する	أَحَبَّ	يُحِبُّ	مُحِبٌّ	إِحْبَابٌ*

<練習>

[1] 次の質問に答えなさい。

- | | |
|--|--------------------------------------|
| (1) إلى أين يذهب أحمد ؟ | (2) هل هو مسافر ؟ |
| (3) ماذا يفعل في المحطة ؟ | (4) متى تصل جدته ؟ |
| (5) لم لا يستطيع نذير مرافقته ؟ | (6) هل أتم نذير واجباته أمس ؟ |
| (7) كيف وجدها المعلم ؟ | (8) بم أمر نذيرا ؟ |
| (9) بمن استعان نذير ؟ | (10) هل تريد أخته إعانته ؟ |
| (11) من يعينه ؟ | (12) هل يرافق نذير إحمد إلى المحطة ؟ |
| (13) كيف يذهبان إليها ؟ | (14) هل تنزل الجدة من القطار وحدها ؟ |
| (15) من يساعدها على النزول ؟ | (16) من يحمل حقيبتها ؟ |
| (17) هل يذهبون إلى الدار على أقدامهم ؟ | (18) لم يستأجرون سيارة ؟ |
| (19) من يجدون في استقبال الجدة ؟ | (20) هل يبقى أحمد مع جدته ووالديه ؟ |
| (21) ماذا يسأل أحمد نذيرا ؟ | (22) ما يقول نذير ؟ |
| (23) لم لا يحتاجان إلى الراحة ؟ | (24) متى يستريحان ؟ |

[2] 次の動詞を直説法の完了形と未完了形に活用させなさい。

	完了形			未完了形		
	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	اِسْتَقْبَحَ					
3 女						
2 男						

2 女						
1 共						

〔3〕 次の動詞を直説法の完了形と未完了形に活用させなさい。

	完了形			未完了形		
	単数形	双数形	複数形	単数形	双数形	複数形
3 男	اسْتَرَّاحَ					
3 女						
2 男						
2 女						
1 共						

〔4〕 次の語根の、第 10 形の完了形と未完了形の三人称単数男性形を書きなさい。

عمل	عرض	كتب	وقف	رجع
اسْتَعْمَلَ				
يَسْتَعْمَلُ				
利用する	閱兵する	書き取らせる	停止を求める	返還を求める
فتح	كبر	قوم	دور	خرج
勝利を祈る	高慢である	起立する	丸い	取り出す

〔5〕 次の第 4 形動詞の動名詞を書きなさい。

أَضْرَبَ	أَنْزَلَ	أَدْخَلَ	أَرَادَ	أَفْهَمَ
放棄する	下ろす	入れる	欲する	理解させる
أَعْلَمَ	أَسْلَمَ	أَخَافَ	أَقْبَلَ	أَمَاتَ
知らせる	委ねる	恐がらせる	接近する	死なせる

--	--	--	--	--

[6] 次の第 3 形動詞の能動分詞（男性単数形）を書きなさい。

جَالَسَ	دَافَعَ	رَاجَعَ	قَاوَمَ	عَارَضَ
同席する	防衛する	参照する	抵抗する	反対する
سَاعَدَ	نَاطَرَ	سَالَمَ	حَافَظَ	أَكَلَ
手伝う	対等である	和解する	保つ	会食する

[7] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- متى أتيت يا ولد ؟
- أتيت أمس .
- كيف سافرت ؟
- سافرت بالقطار .
- ومن استقبلك في المحطة ؟
- ما استقبلني أحد لأنني ما كتبت إلى أحد أنني أت .
- هل كان لك حقائب ؟
- كانت لي حقيبة واحدة لكنها كانت ثقيلة .
- هل استطعت المشي بها حتى الدار ؟
- عند نزولي من القطار استعنت رجلا فحملها لي حتى السيارة .
- هل هو استأجرها لك ؟
- استأجرتها أنا لأن أبي كان قد أعطاني مالا لذلك . فلما وصلنا إلى السيارة شكرت الرجل على إعانتته وفارقتة .

[8] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- لم ضربت هذا الولد؟ ما قال لك ؟
- لا أستطيع إعادة كلامه لأنك تستقبجه كما استقبجته أنا .
- لم قال لك هذا الكلام ؟
- سألني مالا فما أعطيته .

- ولماذا ؟
- لأنني أحتاج إلى هذا المال لاستئجار سيارة .
- ماذا تفعل بها ؟
- أذهب بها إلى المطار لاستقبال أخي .
- أين كان ؟
- هو من الحجاج .
- هل تكون وحدك في استقباله ؟
- أنا ذاهب وحدي ، لكن أظن أنني سألاقي أخي الآخر وكل أسرته .
- هل أرافك ؟
- نعم ، لكن لا أدري متى نرجع لأن استقبال الحجاج يدوم طويلا .
- ليس لي كثير من العمل اليوم .

[9] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

「あなたの顔は赤いです。あなたは走りましたか？」

「いいえ。でも私は疲れました。なぜなら私は長い間歩いたからです。」

「あなたの車は歩かなかった（＝走らなかった）のですか？」

「いいえ。でも私はどこに鍵〔限定単数〕を置いたか忘れてしまったのです」

「あなたにはただ1つの鍵〔非限定単数〕しかないのですか？」

「私には二つあります。でも、他の鍵は私の妻のもとにあります。そして、私の妻は彼女の両親のもとにいるのです。」

「彼女はいつ戻りますか？」

「私は知りません。なぜなら、彼女は私を待っているからです。私は彼女に、私の車で行くと言いました。」

「あなたは私の車が欲しいですか？」

「私はあなたに感謝します。でも、あなたはそれが必要なものではありませんか？」

「あなたはいつ戻りますか？」

「私は明日戻ることに〔＝動名詞を使用〕ができます。」

「私は二日先まではそれを必要としません。」